DE

Ersatzpumpe Speicherkreis
für die Frischwasserstationen
Regumaq X-25 und Regumaq X-45

Sicherheits- und Installationshinweise

EN

Replacement pump for storage cylinder circuit
for fresh water stations
Regumaq X-25 and Regumaq X-45

Safety and installation advice

FR

Circulateur de remplacement
pour circuit ballon d'eau chaude
pour stations d'eau chaude sanitaire
Regumaq X-25 et Regumaq X-45

Consignes de sécurité et de montage

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.oventrop.com

DE Mitgeltende Unterlagen

- Betriebsanleitung ihrer Frischwasserstation
- Betriebsanleitung zu diesem Produkt.
  Die Betriebsanleitung enthält weitere situationsspezifische Warnhinweise, Technische Daten und eine detaillierte Montageanleitung.

► Die Betriebsanleitung finden Sie unter folgendem Link:

EN Other relevant documents

- Operating instructions of your fresh water station
- Operating instructions of this product
  The operating instructions provide situation-specific warnings, technical data and detailed installation instructions.

► You can find the operating instructions at the following link::

FR Autres documents de référence

- Notice d'utilisation de votre station d'eau chaude sanitaire
- Notice d'utilisation de ce produit
  La notice d'utilisation contient des avertissements spécifiques à la situation, des données techniques et des instructions de montage détaillées.

► Vous trouvez la notice d'utilisation sous le lien suivant :

www.oventrop.com/qr/1381166

DE

1. Sicherheitsbezogene Informationen

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.
Die Ersatzpumpe Speicherkreis Wilo PARA 15-130/8-75/LIN 9 darf in den Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45 als Umwälzpumpe für den Speicherkreis verwendet werden.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

1.2 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

1.2.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom

Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr.

► Trennen Sie die Station allpolig von der Spannungsversorgung.
► Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
► Sichern Sie die Station gegen Wiedereinschalten.

► Montieren Sie nur in trockenen Innenräumen.

1.2.2 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.
Qualifizierte Fachhandwerker sind aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen rechtlichen Vorschriften in der Lage, Arbeiten am beschriebenen Produkt fachgerecht auszuführen.

Betreiber

Der Betreiber muss von einem Fachhandwerker in die Bedienung eingewiesen werden.

1.2.3 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen

► Lassen Sie die Station vor Arbeiten abkühlen.

► Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um ungeschützten Kontakt mit heißen Armaturen und Anlagenteilen zu vermeiden.

1.3 Technische Daten

Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9	
max. Betriebsdruck (p_S)	10 bar
max. Betriebstemp (t_S)	95°C
Umgebungstemperatur	2 - 35 °C
Leistungsaufnahme im Betrieb	2 - 75 W

Anschlüsse	
Speicherkreis	G1 AG Flachdichtend

Drehmomente	
Überwurfmuttern G1	45 Nm

1.4 Montage

Beachten Sie die detaillierten Hinweise zur Montage in der Betriebsanleitung zu diesem Produkt.

2. Entsorgung

Richtlinie 2012/19/EU WEEE:

Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.

ACHTUNG
Verschmutzungsgefahr für die Umwelt Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen. ► Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht. ► Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

EN

1. Safety-related information

Any work on this product must only be carried out by qualified tradespeople.

1.1 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.
The replacement pump for storage cylinder circuit Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9 may be used in the Oventrop fresh water stations Regumaq X-25 and Regumaq X-45 as circulation pump for the storage cylinder circuit.
Any other use of the product will be considered incorrect use.

1.2 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.
Please observe the following notes concerning safe use.

1.2.1 Danger to life due to electric current

Danger to life due to contact with live components.

► Completely disconnect the station from the power supply.
► Check that no voltage is present.
► Secure the station against switching back on.

► Only install in dry indoor areas.

1.2.2 Danger caused by inadequately qualified personnel

Any work on this product must only be carried out by qualified tradespeople.
As a result of their professional training and experience as well as their knowledge of the relevant legal regulations, qualified tradespeople are able to carry out any work on the described product professionally.

User

The user must be informed how to operate the product by qualified tradespeople.

1.2.3 Risk of burns due to hot components and surfaces

► Allow the station to cool down before working on it.

► Wear suitable protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

1.3 Technical data

Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9	
Max. operating pressure (p_S)	10 bar
Max. operating temperature (t_S)	95°C
Ambient temperature	2 - 35 °C
Power consumption during operation	2 - 75 W

Connections	
Storage cylinder circuit	G1 male thread, flat sealing

Torques	
Collar nuts G1	45 Nm

1.4 Installation

Please observe the detailed instructions regarding installation in the operating instructions of this product.

2. Disposal

Directive 2012/19/UE WEEE:

Waste electrical and electronic components (WEEE) must not be disposed of with domestic waste, but must be dropped off at a collection point of the recycling of electrical and electronic appliances.

NOTICE
Risk of environmental pollution Incorrect disposal (for instance with domestic waste) may lead to environmental damage. ► Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner. ► Dispose of the components appropriately.

FR

1. Informations relatives à la sécurité

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié.

1.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.
Le circulateur de remplacement pour circuit ballon d'eau chaude Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9 peut être utilisés dans les stations d'eau chaude sanitaire Oventrop Regumaq X-25 et Regumaq X-45 comme circulateur pour le circuit ballon d'eau chaude.
Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

1.2 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.
Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

1.2.1 Risque de mort lié au courant électrique

Il y a risque de mort par contact avec des composants sous tension.

- ▶ Débrancher entièrement la station de l'alimentation secteur.
- ▶ Constater l'absence de tension.
- ▶ Empêcher le rebranchement de la station.
- ▶ Ne monter que dans des locaux au sec.

1.2.2 Danger lié à un manque de qualification

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié. De par sa formation professionnelle, son expérience ainsi que sa connaissance des réglementations légales pertinentes, le professionnel qualifié est en mesure d'effectuer correctement les interventions sur le produit décrit.

Utilisateur

L'utilisateur de l'installation doit demander au professionnel qualifié de lui expliquer l'utilisation du produit.

1.2.3 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes

- ▶ Laisser la station refroidir avant de débuter toute intervention.
- ▶ Porter des vêtements de protection appropriés pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

1.3 Données techniques

Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9	
Pression de service max. (p_S)	10 bar
Température de service max. (t_S)	95°C
Température ambiante	2 - 35 °C
Consommation de courant en service	2 - 75 W

Raccordements	
Circuit ballon d'eau chaude	Filetage mâle G1, à joint plat

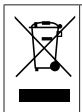
Couple	
Écrous d'accouplement G1	45 Nm

1.4 Montage

Respecter les consignes détaillées relatives au montage dans la notice d'utilisation de ce produit.

2. Traitement des déchets

Directive 2012/19/UE DEEE:



Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent être rapportés au point de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

AVIS

Risque de pollution

Une élimination non conforme (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.

- ▶ Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- ▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.